

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST WILLIAM

June 25

Psalm 36: 30, 31 INTROIT

OS justi meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur judicium: lex Dei ejus in corde ipsius *Ps. 36. 30-31.* Noli emulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem. Gloria Patri.

The mouth of the just shall meditate wisdom, and his tongue shall speak judgment: the law of his God is in his heart. *Ps.* Be not emulous of evildoers: nor envy them that work iniquity. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui infirmitati nostrae, ad terendam salutis viam in Sanctis tuis exemplum et praesidium collocasti: da nobis, ita beati Gulielmi Abbatis merita venerari: ut ejusdem excipiamus suffragia, et vestigia prosequamur. Per Dominum.

O God, Who hast set for us in Thy saints an example and a help to our weakness, to assist us to tread the path of salvation, grant us so to venerate the virtues of the blessed Abbot William, that we may share in his prayers and follow in his footsteps. Through our Lord.

Ecclesiasticus 45: 1-6 EPISTLE

DILECTUS Deo et hominibus, cujus memoria in benedictione est. Similem illum fecit in gloria sanctorum, et magnificavit eum in timore inimicorum, et in verbis suis monstravit placavit. Glorificavit illum in conspectu regum, et jussit illi coram populo suo, et ostendit illi gloriam suam. In fide et lenitate ipse, sanctum fecit illum et elegit eum ex omni carne. Audivit enim eum, et vocem ipse et induxit illum in nubem. Et dedit illi coram praecipua, et legem vitae et disciplinae.

He was beloved of God and men, whose memory is in benediction; He made him like the saints in glory, and magnified him in the fear of his enemies; and with his words he made prodigies to cease; He glorified him in the sight of kings, and gave him commandments in the sight of his people, and showed him his glory; He sanctified him in his faith and meekness, and chose him out of all flesh; for He heard him and his voice, and brought him into a cloud; and He gave him commandments before his face, and a law of life and instruction.

Psalm 20: 4-5

DÓMINE, prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis: posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretiósio. Vitam petiit a te, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sæculum sæculi.

Psalm 91:13

ALLELÚIA, alleluía. Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur. Alleluía.

Matthew 19: 27-29

IN illo tempore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce nos relíquimus ómnia, et secúti sumus te: quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos, qui secúti estis me, in regeneratióne, cum séderit Fílius hóminis in sede majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicántes duódecim tribus Israél. Et omnis, qui relíquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros, propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam ætérnam possidébit.

Psalm 20: 3,4

DESIDERIUM animæ ejus tribuísti ei, Domine, et voluntate labiorum ejus, non fraudasti eum: posuísti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

SACRIS altaribus, Domine, hostias superpositas sanctus N. Abbas, quæsumus, in salutem nobis prove-nire deposcat. Per Dominum.

GRADUAL

O Lord, Thou hast prevented him with blessings of sweetness; Thou hast set on his head a crown of precious stones. He asked life of Thee, and Thou hast given him length of days for ever and ever.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. The just shall flourish like the palm tree; he shall grow up like the cedar of Libanus. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Peter said to Jesus: Behold we have left all things, and have followed Thee: what therefore shall we have? And Jesus said to them: Amen I say to you, that you who have followed Me, in the regeneration, when the Son of man shall sit on the seat of His majesty, you also shall sit on twelve seats judging the twelve tribes of Israél. And every one that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for My name's sake, shall receive an hundred-fold, and shall possess life everlasting.

OFFERTORY

Thou hast given him his heart's desire, O Lord, and hast not withholden from him the will of his lips: Thou hast set on his head a crown of precious stones.

SECRET

May the holy Abbot William, we beseech Thee, O Lord, obtain by his prayers that the Sacrifice laid on Thy holy altar may profit us unto salvation. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

Luke 12: 42

COMMUNION

FIDELIS servus et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

This is the faithful and wise steward, whom his lord setteth over his family: to give them their measure of wheat in due season.

POSTCOMMUNION

PROTEGAT nos, Domine, cum tui perceptione sacramenti beatus N. Abbas, pro nobis intercedendo: ut, et conversationis ejus experiamur insignia, et intercessionis percipiamus suffragia. Per Dominum.

May the pleading of blessed William the Abbot for us, as well as the reception of Thy Sacrament, protect us, O Lord, that we may both share in the glory of his works, and receive the help of his intercession. Through our Lord.